

Zeitschrift: Le pays du dimanche
Herausgeber: Le pays du dimanche
Band: 3 (1900)
Heft: 114

Artikel: Lettre Patoise : dà lai côte de mai.
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-249774>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

prince Henri s'avance la main tendue : un orang-outang se précipite dans la pièce, fait une grimace, lance un cri et se sauve... Les Chinois, tremblants, se sont relevés, le prince demeure pétrifié.

Enfin, le vice-roi accourt, balbutie des excuses, et finalement explique qu'il possède un singe — sorte de fétiche qui ne le quitte jamais — et que cet aimable compagnon, pris tout à coup d'une velléité d'indépendance, s'est échappé de ses appartements.

L'histoire, paraît-il, est parvenue à Pékin quelque temps après, et tout s'est terminé par l'ordre expédié au fonctionnaire d'avoir à choisir entre la mort du dit singe ou le sacrifice de sa propre tête...

Pauvre bête !

* * *

Singulière horloge. — Une grande usine vient de commander à une maison de Derby une horloge d'un genre singulier. Cette horloge sonne treize coups pour annoncer une heure. On raconte que le directeur de cette usine remarqua qu'un assez grand nombre d'ouvriers rentraient de leur diner, quelques minutes après une heure. Il s'informa de la cause du retard et les délinquants lui apprirent qu'ils ne pouvaient entendre l'horloge de l'usine sonner une heure. C'est alors qu'il commanda une nouvelle horloge sonnante treize coups.

LETTRE PATOISE

Dà lai Côte de mai.

Tiain quiéqu'un avaiet reçi les deriès sacrements, les végins di malaite ces annaies pessaies allint prayè le rosaire po lu dains sai tchambre, à moins en lai montaigne. De nos sans, cte belle còtume s'a bin trop peurdjuè.

Le Franzelè des graibeusses se trovai, d'airè ce qu'an diait dains le velaidge, en tote extrémitai. Le tiuriè était aivu la voille le trovai, ai peu y avaiet ciritè ses soulais, àtremet dit, ai y avaiet beyiè tos ses droits. Les dgens que le saivint, allemment prayiè tchiè lu, commè çoli se faisait tot poitcho. Un des amis de lai famille demaîndé en lai fanne : « A-t-é bin mà, le Franzelè ? Craites-vos qu'ai me recognétrait ? — Dé nani ; vos n'ai paiè pe fâte d'épreuvai : Ai ne cognat pu niun. — I veu voi épreuvai de yi dire in mot. Moi, i crais commè nos sont aidé aivu des amis, qu'ai me veut recognâtre. — Non, non, léchiète-lo tranquille, çoli yi ferait trop de poène, en ci pore hanne, el é djé taint seufri ! — Ah vos peutes craire ! Ç'a le contrère ; ai veu être bin aige de me voi. » Tiain lai fanne voyé qu'ai velait pai fouèche allait tiriè les rideaux di yé, elle yi fesé signe de lai cheudre en lai tieugenne, ai peu yi dié tot doucement : « Ne dites à moins ran. Mon hanne n'a pe ci ; el à-t'allai en lai foire de Montfalcon ; ai veu seulement rentrai tiain ai seré neu, po qu'an ne le voye pe. — Ci bon aimi ne prayé pu ; ai s'en allé tot capou !

Ai n'é recontay cte farce qu'en

Stu que n'a pe de bôs.

Etat civil

DAMVANT

Naissances.

Janvier et février 1900.

26 jan. Fierobe Eugène, Louis Paul, fils de Fierobe Charles de Bremoncourt (France) et de Elisa née Moury. — 20 fév. Rérat Marie, Georgette, Antoi-

nette, Suzanne, fille de Rérat Louis, pierriste de Récèle et de Eléonore née Coignon.

Mariages.

6 fév. Jubin Paul, Etienne, Auguste, Eugène, maréchal de Rocourt et Juillard Marie, Célestine, ménagère de Damvant. — 24 fév. Lachat Joseph, Conrad, postillon de Asuel et Rérat Clémence, Henriette, servante de Fahy.

FONTENAIS

Décès.

Février 1900.

22. Feuerstein Catherine née Boinay, de Au, Tyrol (Autriche) née le 18 mai 1829. — 28. Benclair Emile, visiteur de Bondeval (France) né le 21 novembre 1843.

Naissances.

5. Voisard Louis, Emile, Numa, Jules, fils de Louis, horloger de Fontenais et de Cécile née Ganguillet. — 19. Barré Alice, Louise, fille de Emile, horloger de Faverois, (France) et de Eugénie née Valzer. — 18. Oeuvsray Rosine, Pauline, Hermance, fille de Louis journalier de Bressaucourt, et de Dancourt Adélaïde, Séraphine, née Beuret. — 21. Voisard Julia, Maria, fille d'Emile boîtier, de Fontenais, et de Julia née Froidevaux.

Mariages.

2. Voisard Joseph, horloger de Fontenais, et Voisard Ursule de Fontenais. — 19. Girardin Albert, horloger de Grandfontaine, et Mahon Irma, de Bressaucourt.

Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 112 du *Pays du Dimanche* :

439. CHARADE.

Sou, tien (soutien).

440. DOUBE ACROSTICHE.

E	AUDI	∞
O	CTRO	—
B	AOBA	∞
O	CTAV	∞
T	ABOU	∞
∞	AMOR	—
∞	ABYL	∞

441. CURIOSITÉS.

LE VIRGILE AU RABOT.

Ce poète, qui naquit à Nevers et mourut vers 1662, était menuisier.

Il se nommait Adam Billaut. Il attira sur lui l'attention des grands seigneurs, qui l'appelèrent d'abord Maître Adam, puis ils le surnommèrent *Virgile au Rabot*.

Ses œuvres comprennent trois recueils : *Villebrequin*, *Chevilles*, *Rabot*. Les deux premiers ont seuls été publiés.

442. MOTS EN CROIX.

B
E
E
T
S Y M P H O N I E
O
V
E
N

Ont envoyé des *Solutions complètes* : MM. Ave, à Corban.

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Myosotis à Lucerne ; Eureka à Glovelier ; Sémiramis au Loele ; Hamilcar à Bienne ; Kociusko à Renan.

447. CHARADE.

Par moitié le mot se divise :
La première se voit à nombre d'animaux,
La seconde se peuple et s'orne d'édifices,
Le tout est composé d'airs connus et très beaux
Qui sont en opéra comique
Toujours entraînant musique.

448. RÉBUS GRAPHIQUE.

SVOC ON NEA TCARAN

449. LETTRES INCONNUES.

Ajouter successivement les dix premiers Nombres aux dix mots suivants, et former dix autres mots.

BADE.	NAGER.	GELÉ.	ÉMÉRI.
LIEU.	ÉTONNÉ.	DINER.	RACE.
ROTIN.	PIROGUE.		

450. COMBLES.

Quel est le Comble de la Frugalité pour un écolier ?

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 20 mars courant.

Publications officielles.

Convocations d'assemblées.

Courroux. — Le 11 à 11 h. pour nommer un instituteur et la commission de vérification des comptes.

Cornol. — Le 11 à 1 h. 1/2 pour voter le budget, le règlement des eaux, et s'occuper d'un chemin.

Les Bois. — Le 11 après l'office pour voter le règlement concernant la loi de l'assistance, passer les comptes de l'hospice, nommer un conseiller et voter le budget.

Soyhières. — Le 11 à 12 h. 1/2 pour passer les comptes, voter le budget, décider la révision du règlement des eaux etc.

Vendlincourt. — Le 11 à midi pour remplacer le maire.

Courrendlin. — Assemblée paroissiale le 11 après l'office pour passer les comptes, voter le budget, s'occuper de la question diocésaine et nommer les autorités paroissiales.

Montenol. — Le 18 à 2 h. pour passer les comptes.

Cote de l'argent

du 8 mars 1900.

Argent fin en grenailles. fr. 105. 50 le kilo.

Argent fin laminé, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent des boîtes de montres . . . fr. 107. 50 le kilo.

L'éditeur : Société typographique de Porrentruy.